

VOLLMACHT ДОВЕРЕННОСТЬ

Ich, _____ (Vollmachtgeber/in)
Я, _____ (доверитель)

Name, Vorname
фамилия, имя

Geburtsdatum
дата рождения

Geburtsort
место рождения

Adresse
адрес

Telefon, Telefax, E-Mail
телефон, телефакс, e-mail

erteile hiermit Vollmacht an
настоящим уполномочиваю

(bevollmächtigte Person)
(доверенное лицо)

Name, Vorname
фамилия, имя

Geburtsdatum
дата рождения

Geburtsort
место рождения

Adresse
адрес

Telefon, Telefax, E-Mail
телефон, телефакс, e-mail

Diese Vertrauensperson wird hiermit bevollmächtigt, mich in allen Angelegenheiten zu vertreten, die ich im Folgenden angekreuzt oder angegeben habe. Durch diese Vollmachtserteilung soll eine vom Gericht angeordnete Betreuung vermieden werden. Die Vollmacht bleibt daher in Kraft, wenn ich nach ihrer Errichtung geschäftsunfähig geworden sein sollte.

Die Vollmacht ist nur wirksam, solange die bevollmächtigte Person die Vollmachtsurkunde besitzt und bei Vornahme eines Rechtsgeschäfts die Urkunde im Original vorlegen kann.

.....

Данное доверенное лицо настоящим уполномочивается представлять мои интересы по всем вопросам, помеченным либо указанным мной ниже. Составление доверенности имеет своей целью избежать назначение патронажа в судебном порядке. Поэтому доверенность продолжит оставаться в силе в случае наступления моей недееспособности в период после ее оформления.

Доверенность имеет силу лишь в том случае, если доверенное лицо обладает документально оформленной доверенностью и может представить ее подлинник при осуществлении сделки.

MUSTER VOLLMACHT – BUNDESMINISTERIUM DER JUSTIZ – ОБРАЗЕЦ ДОВЕРЕННОСТИ – ФЕДЕРАЛЬНОЕ МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ



4. VERMÖGENSSORGE
4. УПРАВЛЕНИЕ ИМУЩЕСТВОМ

- Sie darf mein Vermögen verwalten und hierbei alle Rechtshandlungen und Rechtsgeschäfte im In- und Ausland vornehmen, Erklärungen aller Art abgeben und entgegennehmen, sowie Anträge stellen, abändern, zurücknehmen, namentlich

Доверенное лицо вправе управлять моим имуществом и осуществлять при этом все правовые действия и сделки в пределах и за пределами страны, делать и принимать любые заявления, а также подавать, изменять и отзываться любые заявления, а именно

JA
ДА NEIN
НЕТ

- über Vermögensgegenstände jeder Art verfügen
(bitte beachten Sie hierzu auch den nachfolgenden Hinweis 1)

распоряжаться любыми объектами собственности
(Просьба принять во внимание приведенное ниже примечание № 1.)

JA
ДА NEIN
НЕТ

- Zahlungen und Wertgegenstände annehmen

принимать платежи и ценности

JA
ДА NEIN
НЕТ

- Verbindlichkeiten eingehen
(bitte beachten Sie hierzu auch den nachfolgenden Hinweis 1)

брать на себя обязательства
(Просьба принять во внимание приведенное ниже примечание № 1.)

JA
ДА NEIN
НЕТ

- Willenserklärungen bezüglich meiner Konten, Depots und Safes abgeben. Sie darf mich im Geschäftsverkehr mit Kreditinstituten vertreten
(bitte beachten Sie hierzu auch den nachfolgenden Hinweis 2)

совершать волеизъявления в отношении моих счетов, депозитов и сейфов. Доверенное лицо вправе представлять мои интересы в сношениях с кредитными институтами
(Просьба принять во внимание приведенное ниже примечание № 2.)

JA
ДА NEIN
НЕТ

- Schenkungen in dem Rahmen vornehmen, der einem Betreuer rechtlich gestattet ist.

осуществлять дарение в рамках, законодательно урегулированных в отношении попечителей (помощников).

JA
ДА NEIN
НЕТ

-

- Folgende Geschäfte soll sie **nicht** wahrnehmen können:

Доверенное лицо **не** допускается к урегулированию следующих вопросов:

-

-



